



Nunavut Gazette

Gazette du Nunavut

Part I/Partie I

2000-01-31

Vol. 2, No. 1/Vol. 2, n° 1

NOTICE

The full text of an appointment may be viewed at the office of the Registrar of Regulations, Department of Justice, Iqaluit, Nunavut.

AVIS

Le texte intégral des nominations peut être examiné au bureau du registraire des règlements, ministère de la Justice, Iqaluit (Nunavut).

APPOINTMENTS / NOMINATIONS

Appointee/ Titulaire	Address/ Adresse	Registration no./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective date/ Date d'entrée en fonctions
-------------------------	---------------------	--	--------------------------	--

As custom adoption commissioners under the *Aboriginal Custom Adoption Recognition Act*:

Commissaires à l'adoption en vertu de la *Loi sur la reconnaissance de l'adoption selon les coutumes autochtones* :

COOKIE, Johnnie	Sanikiluaq	A-0003-2000	3 years/3 ans	1999-10-29
ELL, Nellie K.	Coral Harbour	A-0002-2000	3 years/3 ans	1999-12-10
MEARNS, Meeka	Pangnirtung	A-0001-2000	3 years/3 ans	1999-12-10
QAPPIK, Jimmy Attagoyuk	Grise Fiord	A-0015-2000	3 years/3 ans	1999-11-08

As an interim trustee for the Baffin Regional Health and Social Services Board under the *Boards of Management*

Dissolution Act:

Administratrice provisoire du Conseil régional des services de santé et des services sociaux de Baffin en vertu de la *Loi sur la dissolution des conseils d'administration* :

COOPER, Rosemary	Iqaluit	A-0017-2000	from/de 2000-01-05 to/à 2000-04-01	2000-01-05
------------------	---------	-------------	---------------------------------------	------------

Appointee/ Titulaire	Address/ Adresse	Registration no./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective date/ Date d'entrée en fonctions
-------------------------	---------------------	--	--------------------------	--

As Child Protection Workers under the *Child and Family Services Act*:**Préposés à la protection de l'enfance en vertu de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille* :**

MAKTAR, Veronica	Whale Cove	A-0019-2000	from/de 1999-12-21 to/à 2000-06-09	1999-12-21
MATRAS, Allan	Coral Harbour	A-0020-2000		1999-12-21

As a local assistant to the Fire Marshal under the *Fire Prevention Act*:**Représentant local du commissaire aux incendies en vertu de la *Loi sur la prévention des incendies* :**

SAVILLE, Tom	Iqaluit	A-0005-2000		2000-01-06
--------------	---------	-------------	--	------------

As justices of the peace under the *Justices of the Peace Act*:**Juges de paix en vertu de la *Loi sur les juges de paix* :**

AKEESHOO, Leslie	Iqaluit	A-0024-2000		2000-01-12
ALAINGA, Jeannie Ooa	Iqaluit	A-0023-2000		2000-01-10
NOWDLUK, Saila	Iqaluit	A-0022-2000		2000-01-10

As Director of Medical Insurance under the *Medical Care Act*:**Directrice de l'assurance-maladie en vertu de la *Loi sur l'assurance-maladie* :**

HEDLEY, Annamarie	Rankin Inlet	A-0004-2000		1999-10-29
-------------------	--------------	-------------	--	------------

As chairperson of the Nunavut Business Credit Corporation under the *Nunavut Business Credit Corporation Act*:**Président de la Société de crédit commercial du Nunavut en vertu de la *Loi sur la Société de crédit commercial du Nunavut* :**

HANSON, Robert Lyle	Iqaluit	A-0025-2000	from/de 2000-01-14 to/à 2002-10-31	2000-01-14
---------------------	---------	-------------	---------------------------------------	------------

As chairperson of the Nunavut Development Corporation under the *Nunavut Development Corporation Act*:**Président de la Société de développement du Nunavut en vertu de la *Loi sur la Société de développement du Nunavut* :**

TATTY, Peter Angutiannuk	Rankin Inlet	A-0021-2000	from/de 2000-01-10 to/à 2002-10-31	2000-01-10
--------------------------	--------------	-------------	---------------------------------------	------------

As chairperson of the Assessment Appeal Tribunal under the *Property Assessment and Taxation Act*:**Président du tribunal d'appel de l'évaluation en vertu de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers* :**

CURRIE, James M.	Iqaluit	A-0013-2000	3 years/3 ans	2000-01-07
------------------	---------	-------------	---------------	------------

As members of the Assessment Appeal Tribunal under the *Property Assessment and Taxation Act*:**Membres du tribunal d'appel de l'évaluation en vertu de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers* :**

CURRIE, James M.	Iqaluit	A-0014-2000	3 years/3ans	2000-01-07
KABLOONA, Percy	Whale Cove	A-0011-2000	3 years/3ans	2000-01-07
MAUTARITNAAQ, Michael	Baker Lake	A-0012-2000	3 years/3ans	2000-01-07
PEDERSEN, Asger Rye	Kugluktuk	A-0007-2000	3 years/3ans	2000-01-07

Appointee/ Titulaire	Address/ Adresse	Registration no./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective date/ Date d'entrée en fonctions
-------------------------	---------------------	--	--------------------------	--

**As members of the Territorial Board of Revision under the *Property Assessment and Taxation Act*:
Membres du Conseil territorial de révision en vertu de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers* :**

ANINGMIUQ, Jolly	Cape Dorset	A-0009-2000	1 year/1an	2000-01-07
BRUCE, Louie	Coral Harbour	A-0008-2000	1 year/1an	2000-01-07
NINGARK, John	Kugaaruk	A-0006-2000	1 year/1an	2000-01-07
TOOKALOOK, Silas	Baker Lake	A-0010-2000	1 year/1an	2000-01-07

**As members of the Public Utilities Board under the *Public Utilities Act*:
Membres de la Régie des entreprises de service public en vertu de la *Loi sur les entreprises de service public* :**

JOAMIE, Sytukie	Iqaluit	A-0030-2000	from/de 2000-01-07 to/à 2001-03-31	2000-01-07
LYALL, William	Cambridge Bay	A-0031-2000	from/de 2000-01-07 to/à 2001-03-31	2000-01-07
VARDY, Robert	Iqaluit	A-0027-2000	from/de 2000-01-07 to/à 2001-03-31	2000-01-07

**As a member and chairperson of the Public Utilities Board under the *Public Utilities Act*:
Membre et président de la Régie des entreprises de service public en vertu de la *Loi sur les entreprises de service public* :**

MERCER, Raymond	Rankin Inlet	A-0028-2000	from/de 2000-01-07 to/à 2001-03-31	2000-01-07
-----------------	--------------	-------------	---------------------------------------	------------

**As a member and vice-chairperson of the Public Utilities Board under the *Public Utilities Act*:
Membre et vice-président de la Régie des entreprises de service public en vertu de la *Loi sur les entreprises de service public* :**

MRAZEK, Ross	Iqaluit	A-0026-2000	from/de 2000-01-07 to/à 2001-03-31	2000-01-07
--------------	---------	-------------	---------------------------------------	------------

**As secretary of the Public Utilities Board under the *Public Utilities Act*:
Secrétaire de la Régie des entreprises de service public en vertu de la *Loi sur les entreprises de service public* :**

GAUTHIER, Margaret	Iqaluit	A-0029-2000	from/de 2000-01-07 to/à 2001-03-31	2000-01-07
--------------------	---------	-------------	---------------------------------------	------------

 REVOCATIONS / RÉVOCATIONS

Name/Nom	Revocation no./ N° de révocation	Date/Date	Original Appointment/ Première nomination
----------	-------------------------------------	-----------	--

CHILD AND FAMILY SERVICES ACT—Child Protection Worker
LOI SUR LES SERVICES À L'ENFANCE ET À LA FAMILLE—préposée à la protection de l'enfance

PUTULIK, Julia	A-0018-2000	1999-12-21	A-0151-99 (N.W.T./T. N.-O.)
----------------	-------------	------------	--------------------------------

HOSPITAL INSURANCE AND HEALTH AND SOCIAL SERVICES ADMINISTRATION ACT—chairperson
LOI SUR L'ASSURANCE-HOSPITALISATION ET L'ADMINISTRATION DES SERVICES DE SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX—président

PATTERSON, Dennis	A-0016-2000	2000-01-05	A-824-97
-------------------	-------------	------------	----------

 GOVERNMENT NOTICES (REGISTRIES)
 AVIS DU GOUVERNEMENT (BUREAUX D'ENREGISTREMENT)

BUSINESS CORPORATIONS ACT
LOI SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS
NOTICES OF INCORPORATION OF TERRITORIAL CORPORATIONS (section 8):
AVIS DE CONSTITUTION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES (article 8) :

Corporation/ Société par actions	Corporation no./ N° de la société par actions	Registered Office/ Bureau enregistré	Incorporation date/ Date de constitution
994482 NUNAVUT LIMITED	C 4482	Box 1779 Building 1052 Iqaluit, NT X0A 0H0	1999-12-17
4484 NUNAVUT LIMITED	C 4484	Box 1779 Building 1052 Iqaluit, NT X0A 0H0	2000-01-07

NOTICES OF CONTINUANCE OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS AS TERRITORIAL**CORPORATIONS (subsection 190(3)):****AVIS DE PROROGATION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES EN TANT QUE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES [paragraphe 190(3)] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation no./ N° de la société par actions	Jurisdiction continued from/ Autorité législative d'origine	Continuance date/ Date de la prorogation
TIKIVVIK ENTERPRISES LTD.	C 4483	Northwest Territories/ Territoires du Nord-Ouest	2000-01-07

NOTICES OF REGISTRATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS (subsection 285(1)):**AVIS D'ENREGISTREMENT DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES [paragraphe 285(1)] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation no./ N° de la société par actions	Registered Office/ Bureau enregistré	Jurisdiction/ Autorité législative	Registration date/ Date d'enregistre- ment
COMINCO LTD./ COMINCO LTÉE	ET 6796	Box 1779 Building 1052 Iqaluit, NT X0A 0H0	Canada	1999-12-14
NCC COMMERCIAL PROPERTIES LIMITED	ET 6797	Box 1779 Building 1052 Iqaluit, NT X0A 0H0	Canada	1999-12-14
NCC PROPERTIES LIMITED	ET 6798	Box 1779 Building 1052 Iqaluit, NT X0A 0H0	Canada	1999-12-14
NCC DEVELOPMENT LIMITED	ET 6799	Box 1779 Building 1052 Iqaluit, NT X0A 0H0	Canada	1999-12-14
NUNAVUT CONSTRUCTION (1999) CORPORATION	ET 6800	Box 1779 Building 1052 Iqaluit, NT X0A 0H0	Canada	1999-12-14
P. BALT CONSULTING LTD.	ET 6801	Box 1779 Building 1052 Iqaluit, NT X0A 0H0	Ontario	1999-12-14
WEYERHAEUSER COMPANY LIMITED	ET 6802	Box 1779 Building 1052 Iqaluit, NT X0A 0H0	Canada	1999-12-14
NUNAVUT INVESTMENT GROUP INC.	ET 6803	Box 850 Parnaivik Building Iqaluit, NT X0A 0H0	Canada	1999-12-14

MIRAMAR MINING CORPORATION	ET 6804	Box 1779 Building 1052 Iqaluit, NT X0A 0H0	British Columbia/ Colombie-Britannique	1999-12-16
EQUIFAX CANADA (AFX) INC.	ET 6805	Box 1779 Building 1052 Iqaluit, NT X0A 0H0	Canada	1999-12-16
PANAQ DESIGN INC.	ET 6806	Box 2170 Building 3606 Iqaluit, NT X0A 0H0	Canada	1999-12-16
CLARICA TRUST COMPANY/SOCIÉTÉ DE FIDUCIE CLARICA	ET 6807	Box 812 Building 3042B Iqaluit, NT X0A 0H0	Canada	1999-12-16
SNACK Y2K LTÉE	ET 6808	Box 812 Building 3042B Iqaluit, NT X0A 0H0	Canada	1999-12-16
SPORT-CHEK INTERNATIONAL 2000 LTD.	ET 6809	Box 1779 Building 1052 Iqaluit, NT X0A 0H0	Alberta	1999-12-16
SPORTS EXPERTS 2000 INC.	ET 6810	Box 1779 Building 1052 Iqaluit, NT X0A 0H0	Alberta	1999-12-16
MIRAMAR HOPE BAY LTD.	ET 6811	Box 1779 Building 1052 Iqaluit, NT X0A 0H0	Northwest Territories/ Territoires du Nord-Ouest	1999-12-17
SCOTIA FINANCIAL PLANNING INC./ PLANIFICATION FINANCIÈRE SCOTIA INC.	ET 6812	Box 1779 Building 1052 Iqaluit, NT X0A 0H0	Ontario	2000-01-11
TEI ARCTIC PETROLEUM (1984) LTD.	ET 6813	Box 1779 Building 1052 Iqaluit, NT X0A 0H0	Alberta	2000-01-11
FINANCIAL COLLECTION AGENCIES (INTERNATIONAL) INC./ AGENCES DE COLLECTION FINANCIÈRES (INTERNATIONALE) INC.	ET 6814	Box 1779 Building 1052 Iqaluit, NT X0A 0H0	Canada	2000-01-11
THOMSON CANADA LIMITED/THOMSON CANADA LIMITÉE	ET 6815	Box 1779 Building 1052 Iqaluit, NT X0A 0H0	Ontario	2000-01-11

ASSANTE ESTATE AND INSURANCE SERVICES INC./SERVICES DE SUCCESSION ET D'ASSURANCES ASSANTE INC.	ET 6816	Box 1779 Building 1052 Iqaluit, NT X0A 0H0	Ontario	2000-01-17
ATLAS COPCO CANADA INC.	ET 6817	Box 812 Building 3042B (Apex) Iqaluit, NT X0A 0H0	Canada	2000-01-17
LORING WARD INVESTMENT COUNSEL LTD.	ET 6818	Box 1779 Building 1052 Iqaluit, NT X0A 0H0	Manitoba	2000-01-17
FOYSTON, GORDON & PAYNE INC.	ET 6819	Box 1779 Building 1052 Iqaluit, NT X0A 0H0	Ontario	2000-01-17
CAMBRIDGE SHOPPING CENTRES LIMITED/CENTRES COMMERCIAUX CAMBRIDGE LIMITÉE	ET 6820	Box 1779 Building 1052 Iqaluit, NT X0A 0H0	Ontario	2000-01-17

**SOCIETIES ACT
LOI SUR LES SOCIÉTÉS**

**NOTICES OF INCORPORATION OF SOCIETIES (subsection 4(4)):
AVIS DE CONSTITUTION EN PERSONNE MORALE [paragraphe 4(4)] :**

Name/ Dénomination sociale	Incorporation no./ N° de constitution	Location of operations/ Lieu des activités	Incorporation date/ Date de constitution
RANKIN INLET CHAMBER OF COMMERCE	SOC 1461	Rankin Inlet, NT	1999-12-17
QIMUKSIQTHIT SOCIETY	SOC 1462	Igloolik, NT	2000-01-11

ERRATUM

The notice of the appointment of Ms. Ramona Sorenson under the *Labour Standards Act* (A-0233-99), published in the *Nunavut Gazette*, Part I, Volume I, No. 7, p. 45, contained an error. The notice incorrectly stated that Ms. Sorenson was being appointed as a member of the Labour Standards Board. Ms. Sorenson was appointed as the Labour Standards Officer.

Une erreur s'est glissée dans l'avis de nomination de Madame Ramona Sorenson (A-0233-99) sous le régime de la *Loi sur les normes du travail*. Le texte de cet avis, publié dans la *Gazette du Nunavut*, Partie I, volume I, n° 7, p. 45, énonce erronément la nomination de Madame Sorenson à titre de membre de la Commission des normes du travail plutôt que d'énoncer sa nomination à titre d'agente des normes du travail.

MISCELLANEOUS NOTICES / AVIS DIVERS

WORKERS' COMPENSATION ACT**Benefits 2000
Based On 2000 Tax Tables**

Examples of Monthly Compensation Payments Effective January 1, 2000
based on 90% of net earnings after deductions for Income Tax, Canada Pension Plan and Unemployment Insurance contributions

Year's Maximum Insurable Remuneration \$24,000

Table 1	Permanent or Temporary Total Disability Gross Salary	60% Permanent Disability Gross Salary	30% Permanent Disability Gross Salary
	<u>24,000</u>	<u>24,000</u>	<u>24,000</u>
Single worker, no dependents	1499.14	899.48	449.74
Married worker, spouse no children	1611.08	966.65	483.33
Married worker, spouse, one dependent child	1611.08	966.65	483.33
Married worker, spouse, two dependent children	1611.08	966.65	483.33

**Dependents' Benefits
(Fatal Accidents)**

Widow or widower's benefits	\$ 660.00 per month	\$7920.00 per year
Pensions for each dependent child	\$ 150.00 per month	\$1800.00 per year
Maximum pension for other dependents (where no spouse)	\$ 660.00 per month	\$7920.00 per year
Immediate allowance (lump sum)	\$ 960.00	
Additional contribution (lump sum)	\$1960.00	
Re-marriage allowance (lump sum)	\$7920.00	

LOI SUR LES ACCIDENTS DU TRAVAIL**Indemnités pour 2000 basées sur les tables d'impôt de 2000**

Exemples de paiements d'indemnités mensuelles à compter du 1^{er} janvier 2000
basés sur 90 % des gains nets après déduction de l'impôt sur le revenu et des contributions au Régime de pensions du Canada et à
l'assurance-chômage

Rémunération maximale assurable de l'année : 24 000 \$

Table 1	Invalidité totale temporaire ou permanente Salaire brut	Invalidité permanente à 60 % Salaire brut	Invalidité permanente à 30 % Salaire brut
	<u>24 000</u>	<u>24 000</u>	<u>24 000</u>
Travailleur célibataire, aucune personne à charge	1499,14	899,48	449,74
Travailleur marié, conjoint, sans enfant	1611,08	966,65	483,33
Travailleur marié, conjoint, un enfant à charge	1611,08	966,65	483,33
Travailleur marié, conjoint, deux enfants à charge	1611,08	966,65	483,33

Prestations aux personnes à charge (accidents mortels)

Prestations à la veuve ou au veuf	660,00 \$ par mois	7920,00 \$ par année
Pension pour chaque enfant à charge	150,00 \$ par mois	1800,00 \$ par année
Pension maximale pour les autres personnes à charge (sans conjoint)	660,00 \$ par mois	7920,00 \$ par année
Allocation immédiate (somme forfaitaire)	960,00 \$	
Contribution supplémentaire (somme forfaitaire)	1960,00 \$	
Allocation de remariage (somme forfaitaire)	7920,00 \$	

Benefits 2000
Based On 2000 Tax Tables

Examples of Monthly Compensation Payments Effective January 1, 2000
based on 90% of net earnings after deductions for Income Tax, Canada Pension Plan and Unemployment Insurance contributions

Year's Maximum Insurable Remuneration \$60,000

Table 1	Permanent or Temporary Total Disability Gross Salary			60% Permanent Disability Gross Salary			30% Permanent Disability Gross Salary		
	<u>60,000</u>	<u>40,000</u>	<u>25,000</u>	<u>60,000</u>	<u>40,000</u>	<u>25,000</u>	<u>60,000</u>	<u>40,000</u>	<u>25,000</u>
Workers who qualify as northern residents for income tax purposes									
Single worker, no dependents	3251.69	2317.19	1650.00	1951.01	1390.31	990.00	975.59	695.16	495.00
Married worker, spouse, no children	3363.63	2429.13	1667.73	2018.18	1457.48	1000.64	1009.09	728.74	500.32
Married worker, spouse, one dependent child	3363.63	2429.13	1667.73	2018.18	1457.48	1000.64	1009.09	728.74	500.32
Married worker, spouse, two dependent children	3363.63	2429.13	1667.73	2018.18	1457.48	1000.64	1009.09	728.74	500.32

Indemnités pour 2000 basées sur les tables d'impôt de 2000

Exemples de paiements d'indemnités mensuelles à compter du 1^{er} janvier 2000
basés sur 90 % des gains nets après déduction de l'impôt sur le revenu et des contributions au Régime de pensions du Canada et à l'assurance-chômage

Rémunération maximale assurable de l'année : 60 000 \$

Table 1	Invalidité totale temporaire ou permanente Salaire brut			Invalidité permanente à 60 % Salaire brut			Invalidité permanente à 30 % Salaire brut		
	<u>60 000</u>	<u>40 000</u>	<u>25 000</u>	<u>60 000</u>	<u>40 000</u>	<u>25 000</u>	<u>60 000</u>	<u>40 000</u>	<u>25 000</u>
Travailleurs qualifiés de résidents du Nord au regard de l'impôt sur le revenu									
Travailleur célibataire, aucune personne à charge	3251,69	2317,19	1650,00	1951,01	1390,31	990,00	975,59	695,16	495,00
Travailleur marié, conjoint, sans enfant	3363,63	2429,13	1667,73	2018,18	1457,48	1000,64	1009,09	728,74	500,32
Travailleur marié, conjoint, un enfant à charge	3363,63	2429,13	1667,73	2018,18	1457,48	1000,64	1009,09	728,74	500,32
Travailleur marié, conjoint, deux enfants à charge	3363,63	2429,13	1667,73	2018,18	1457,48	1000,64	1009,09	728,74	500,32

**Workers who
do not qualify as
northern
residents**

Single worker, no dependents	3094.17	2162.38	1625.95	1856.50	1297.43	975.57	928.25	648.71	487.79
Married worker, spouse, no children	3206.11	2274.33	1650.00	1923.67	1364.60	990.00	961.83	682.30	495.00
Married worker, spouse, one dependent child	3206.11	2274.33	1650.00	1923.67	1364.60	990.00	961.83	682.30	495.00
Married worker, spouse, two dependent children	3206.11	2274.33	1650.00	1923.67	1364.60	990.00	961.83	682.30	495.00

**Dependents' Benefits
(Fatal Accidents)**

Widow or widower's benefits	\$ 1650.00 per month	\$19,800.00 per year
Pensions for each dependent child	\$ 375.00 per month	\$ 4500.00 per year
Maximum pension for other dependents (where no spouse)	\$ 1650.00 per month	\$19,800.00 per year
Immediate allowance (lump sum)	\$ 2400.00	
Additional contribution (lump sum)	\$ 2400.00	
Re-marriage allowance (lump sum)	\$19,800.00	

**Travailleurs non
qualifiés de
résidents du Nord**

Travailleur célibataire, aucune personne à charge	3094,17	2162,38	1625,95	1856,50	1297,43	975,57	928,25	648,71	487,79
Travailleur marié, conjoint, sans enfant	3206,11	2274,33	1650,00	1923,67	1364,60	990,00	961,83	682,30	495,00
Travailleur marié, conjoint, un enfant à charge	3206,11	2274,33	1650,00	1923,67	1364,60	990,00	961,83	682,30	495,00
Travailleur marié, conjoint, deux enfants à charge	3206,11	2274,33	1650,00	1923,67	1364,60	990,00	961,83	682,30	495,00

**Prestations aux personnes à
charge (accidents mortels)**

Prestations à la veuve ou au veuf	1650,00 \$ par mois	19 800,00 \$ par année
Pension pour chaque enfant à charge	375,00 \$ par mois	4500,00 \$ par année
Pension maximale pour les autres personnes à charge (sans conjoint)	1650,00 \$ par mois	19 800,00 \$ par année
Allocation immédiate (somme forfaitaire)	2400,00 \$	
Contribution supplémentaire (somme forfaitaire)	2400,00 \$	
Allocation de remariage (somme forfaitaire)	19 800,00 \$	

